

# wunderbar

Schule der deutschen Sprache

NEWSLETTER ISSUE JUNE 2012

VISIT OUR WEBSITE WWW.GERMANSCHOOL.ORG.AU



## PRINCIPAL

Das Ende von Term 2 rückt näher und damit auch eine unserer beliebtesten kulturellen Veranstaltungen des Jahres, das Laternenfest. Material für das Basteln von Laternen ist inzwischen besorgt worden und in einigen Klassen werden fleißig Laternenlieder geübt. Aufgrund einer Doppelbuchung des Festsales im Deutschen Klub, findet unser **Laternenfest dieses Jahr ausnahmsweise an einem Sonntag statt (24. Juni,**

**17 Uhr, Treffpunkt im Deutschen Klub).** Ich hoffe, dass trotz der Terminänderung viele Familien teilnehmen können. Bitte beachten sie, dass Eltern auf dieser Veranstaltung für ihre Kinder den ganzen Abend über verantwortlich sind.

Ein herzliches Dankeschön der Parents & Friends Association und auch allen anderen, die zur Organisation und Gestaltung des diesjährigen Laternenfests beitragen. Mehr Informationen über diese Veranstaltung finden sie in diesem Newsletter.

Aus privaten Gründen ist es Franziska Jäger leider nicht mehr möglich die Klasse 5/6b weiterzuführen. Im Namen der Schule bedanke ich mich für ihre gute Arbeit und wünsche ihr alles Gute für die Zukunft. Philipp Lenzenhuber wird die Klasse ab dem 2. Semester übernehmen.

Ich habe mich sehr über das Interesse der anwesenden Eltern an der diesjährigen Jahreshauptversammlung gefreut und bedanke mich für ihr Kommen.

Ich wünsche allen Schülern und Familien, dass sie während der kommenden Wintermonate gesund bleiben!

With the nearing end of Term 2, many classes start preparations for this year's lantern parade. Due to a mix up with our booking at the German Club we have been asked to reschedule our 2012 Lantern Parade. We will now meet at the German Club, 223 Flinders Street at 5.00 pm on Sunday 24 June 2012. Our walk to Rymill Park will commence at 5.30 pm. Hopefully this change will not inconvenience you in any way. I look forward to seeing you all, with your lanterns, on the day.

A big thank you to the P&F group and everybody else who contributes to this year's lantern parade. You will find more information about the event in this newsletter.

Unfortunately, Franziska Jäger cannot continue as the Year 5/6b class teacher. On behalf of the school community, I wish to thank Franziska for her good work. Philipp Lenzenhuber will take over as the Year 5/6b class teacher from semester 2 onwards, please make him feel welcome.

I would like to thank all parents who found time to attend this year's Annual General Meeting at Adelaide High School.

I hope all students and families will be spared of any colds and flu over the next few winter months.

Kind regards, liebe Grüße

Ulrike Glinzner



## IMPORTANT DATES TO REMEMBER 2012

\*\*\*\*\*

JUNE 24 Lantern Parade  
Term 2 ends

\*\*\*\*\*

JULY 21 Term 3 begins

\*\*\*\*\*

SEPTEMBER 15 Family Fun Day  
Term 3 ends

\*\*\*\*\*

OCTOBER 13 Term 4 begins

\*\*\*\*\*

NOVEMBER 10 School closed  
Christmas Pageant

\*\*\*\*\*

DECEMBER 2 Adelaider  
Liedertafel Concert  
2pm

8 Term 4 ends  
Christmas concert  
break-up

\*\*\*\*\*

NOTE: dates may change closer to an event

**\*\* DATE FOR LANTERN  
PARADE HAS CHANGED TO :  
SUNDAY 24th of JUNE  
at 5.00 pm /German Club\*\***





## HEAD OF STURT STREET CAMPUS

Liebe Sturt Street Familien!

**Der zweite Term ist gut angelaufen.** Das Mini-Konzert zum Muttertag war sehr erfolgreich. Jens Sandström, unser ehemaliger Schulleiter, war zweimal zu Besuch und hat den Kindern neue Lieder beigebracht. Die Schüler üben auch schon fleißig für den Laternenumzug.

Patrick Wille ist seit der letzten Jahresversammlung der Vertreter für den Sturt Street Campus im Schulkomitee. Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.

Jeden Samstag Morgen stellen sich Groß und Klein für Brezeln an. Leider kommt es manchmal vor, daß Papiertüten mit Brezeln verwechselt werden. Ich möchte daher alle Eltern bitten, nach dem Kauf einer Brezel den Namen ihres Kindes auf die Papiertüte zu schreiben. Stifte dafür werden zur Verfügung gestellt.

Vielen Dank für ihre Unterstützung.

**The second term started well** with a successful concert for mother's day. We had visits from our former principal Jens Sandström and learned new songs as well as practicing lantern songs for the upcoming parade. Congratulations to Patrick Wille, who is the representative for the Sturt Street Campus in the School committee. Since there has been some mix up with Pretzels at recess lately, I would like to ask parents to put their child's name on the white paper bags. Pens will be provided.

Thank you for your co-operation

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Sabine Orchard-Simonides



Hello from the Parents' and Friends' Association

We are very excited about our Laternenumzug (lantern walk) on Sunday the 24th of June.

Please note the change of date: \*\*\*\*\*it is now on Sunday the 24th of June\*\*\*\*\*

We are meeting at the German Club in Flinders Street at 5pm, upstairs in the ballroom.

When you arrive, we ask that you place and pay for your food order downstairs at the kitchen. Order forms will be available on the night at the kitchen.

When we come back from our walk we will receive our food, the bar will be open and we will be having our cake stall fundraiser. Once again, we hope to have a performance from the Bund der Bayern. We are looking forward to this wonderful night.

Bis dann, viele Grüße

Beate De Maria

Am Laternenfest sind Eltern für ihre Kinder verantwortlich!

On the evening of the lantern parade, parents are responsible for their children at all times! \*

### Laternenlieder fuer das Laternenfest:

"Kommt wir woll'n Laterne laufen"  
"Ich geh' mit meiner Laterne  
Laterne, Laterne" \*

### Lantern Parade

- a) Meet at 5PM, singing of lantern songs and pre-ordering food for dinner after parade
- b) Commence Parade 5.30PM to Rymill Park \*
- c) 6.30PM back at the Club



## ++Student Exchange with Germany++

### Year 11/12 students from the School have the opportunity to be sponsored as a short-term exchange student to Germany!

This exchange program is coordinated by the Josef Landherr and Hermann Thumm Foundation, which was established in 2000, with generous assistance from Mr Hermann Thumm, to commemorate the dedication and achievements of Mr Josef Landherr, the founder of the German Language School in Adelaide. The Foundation assists the School with financial aid as well as facilitating an Australian-German student exchange program. The exchange program, involving host families and schools in Alzenau, Germany, has been operating since 2004 and 14 students have participated to date.

- The Adelaide students stay in Germany for about 8 weeks during November/January of their Year 11 at the School.
- The German students stay in Adelaide for approximately 8 weeks during July/August of their Year 10 or 11.
- Students will be accommodated with a host family and will attend classes and other activities at the co-operating exchange school.
- Normally, the Adelaide students will travel to Germany first and then host an Alzenau student in the following year; however in some cases it may be preferable to reverse the order.
- The Foundation will purchase economy class airfares for the selected students from Adelaide to Germany and return.
- All other costs, including insurance and spending money, are the responsibility of the student's parents.
- However, in exceptional circumstances, the Foundation may provide additional financial assistance to students who are economically disadvantaged.

*The Alzenau Schools have more students eager to visit Australia than we are able to send to Germany.*

- All families at the School are welcome to host a student from Germany, in a "one-way exchange", which the Foundation will subsidise to the value of \$1,000.

**Formal applications** for the normal November/July exchange are received in May each year and applications for the reversed July/November exchange are received in October.

**The Foundation's criteria for selection** will include a student's written application, school work performance and standards, teacher's and principal's recommendation. The Foundation may also take into account a student's ability to benefit from the student exchange.

For further details please contact: Stefan Landherr  
Tel: 0419 030 536      Email: slan@internode.on.net

### Do You wish to buy German Reading Books/Kids Books or School Books for You and the family online?

#### Try these websites:

[www.languageint.com.au](http://www.languageint.com.au)

[www.thenile.com.au](http://www.thenile.com.au)

[www.booktopia.com.au](http://www.booktopia.com.au)

[www.pearson.com.au](http://www.pearson.com.au)

[www.continentalbookshop.com](http://www.continentalbookshop.com)

[www.foreignlanguagebookshop.com.au](http://www.foreignlanguagebookshop.com.au)

**directly from Germany**

**or**

**England**

[www.amazon.de](http://www.amazon.de)

[www.hugendubel.de](http://www.hugendubel.de)

[www.langenscheidt.de](http://www.langenscheidt.de)

[www.bookdepository.co.uk](http://www.bookdepository.co.uk)





### *Weil du meine Mutti bist, mag ich dich so sehr !!*

Am 12. Mai 2012 gab es in der Sturt Street ein Mini-Konzert zum Muttertag. Die Kinder sangen drei Lieder. Eines davon war: "Weil du meine Mutti bist" von Rolf Krenzer und Detlef Jöcker. Im Unterricht davor hatten die Kinder ihre Mütter gezeichnet. Die Bilder wurden nach dem Konzert überreicht.

On May 12th the Sturt Street Campus held a very short concert for Mother's Day. The students sang 3 songs, including one for Mother's day. The children had made pictures and gave them to their mums after the concert.

Mit freundlichen Grüßen  
Dr. Sabine Orchard-Simonidis



### The German Honorary Consul moved on the 1st of June

Our postal address is as follows  
PO Box 90 - Rundle Mall  
Adelaide, SA 5000

phone/fax: 08-8231 6320

Residential address is as follows  
Suite 809, 147 Pirie Street  
Adelaide, SA 5000

Opening hours:  
Monday to Friday, 10.00am - 1.00pm  
Strictly by appointment!

With best regards Sigrid Brown

### \*\*\* RECHTSCHREIBUNG \*\*\*

"Gib mir bloß ein bisschen Grießbrei, sonst schrei ich wie am Spieß, und die neue Rechtschreiblehre stößt bei mir dann voll ins Leere.

Ob das Betttuch heißt, ob ein Greis im Kreißsaal kreist, ob auf Soße oder Suppe Härchen schwimmen, ist nicht schnuppe.

Wie man dass und dies und das schreibt, das ist fürwahr kein Spaß.

Fühlt Euch bitte nicht belämmert, wenn's bei euch nur langsam dämmert.

Schreibt nur recht und ziert euch nicht RECHT-SCHREI-BUNG ist höchste Pflicht. Zeigt, dass Ahnung sozumaßen ihr von Duden habt und Blasen.

Habt ihr Angst enorm vor der RECHT-SCHREI-BUNGS-RE-FORM, ei, dann macht's wie die Pennäler: Wer nicht schreibt, macht keine Fähler!! "

(1997 Otto Lutz)



# Please support our SPONSORS



**VISUAL DESIGN + ART DIRECTION**  
**CONCEPT DESIGN + DEVELOPMENT PHOTOGRAPHIC**  
**ART DIRECTION PRINT READY ARTWORK WEBSITE**  
**DESIGN LOGOS BROCHURES ADVERTISING GRAPHICS**

**M 0419 530 740 E JQDESIGN@BIGPOND.NET.AU**

**Educational Technologies**  
**Specialist online learning systems**  
**http://www.brightcookie.com**  
**enquiries@brightcookie.com.au**



**Level 5, 18-20 Grenfell Street, Adelaide SA 5000 (08) 8463 0555**



**BALANCE-RITE GROUP PTY LTD**  
**BOOKKEEPING AND BUSINESS SERVICES**

**Ltd 128 Crosshill FARMVILLE, SA, 5084 08 8274 8272**  
**www.balance-rite.com.au members@balance-rite.com.au**



**AUSTRALIA'S MOST AWARDED**  
**SHALLOTTIDE MAKER**

**8 Shops in SA supplying products to independent**  
**delis and supermarkets around Australia.**

**www.barossafinefoods.com.au**

Potential sponsor  
 Your Ad/Logo  
 Ad size 88.6mm x 21mm

**EXACT TRANSLATION SERVICES**  
**GERMAN – ENGLISH Translations | Editing | Resumes**  
**exacttranslation@netspace.net.au NAATI accredited**  
**(08) 72251250 - 0431264202**

Potential sponsor  
 Your Ad/Logo  
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor  
 Your Ad/Logo  
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor  
 Your Ad/Logo  
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor  
 Your Ad/Logo  
 Ad size 88.6mm x 21mm

**free Kids practice**

**Bund der Bayern Dance Group**

**Saturday 12:30 at the German Club**  
**223 Flinders St**

**Richard Struve 0402 455 194**  
**richard\_struve@hotmail.com**




Potential sponsor  
 Your Ad/Logo  
 Ad size 88.6mm x 38.6mm



**The German Club Adelaide**  
**S.A.A.D.V**  
**South Australian German Association**

The German Club with its convenient city location in Adelaide offers first class catering, counter meals, bar facilities, regular entertainment and facilities for private functions.

**You are welcome to enjoy "German Gemütlichkeit"**

**8223 2539**  
**www.saadv.com.au**  
**223 Flinders Street Adelaide**

Winner Of The 2000 Award Of Excellence Beer Club With A Club Licence For Gaming

**German Folk Dancing for children aged 5-11 years**

**FAMILY FUN FITNESS**

- ★ traditional costumes provided
- ★ teachers police checked
- ★ folk dancing and games
- ★ learn rhythm and sharing
- ★ build confidence
- ★ convenient time
- ★ central location
- ★ since 1967




**Sundays fortnightly at the german club**  
**223 Flinders St Adelaide**  
**3-3.30pm upstairs in the gym**

**Facebook: kindertanzkreis contact: steph 041186062**

**JOIN THE AUSTRIAN COMMUNITY IN ADELAIDE!**

**Austrian Club Adelaide**  
 11 - 17 Torrens Road - Ovingham 5082 - South Australia

The cellar opens on Fridays 6pm

- Hearty homecooked meals
- Imported beers and spirits
- Affordable prices
- Friendly atmosphere

Regular dance nights  
 Frühschoppen under the vergelt  
 Local and overseas live bands

**(08) 8269 1736**  
 Website: [www.austrianclubsa.com](http://www.austrianclubsa.com) - Email: [mail@austrianclubsa.com](mailto:mail@austrianclubsa.com)  
**GENERAL PUBLIC WELCOME!**




**Are you a member of the Swiss Club of South Australia?**

**Everyone welcome.**

Membership enquiries to Swiss Club President Bruno Zuger [swissclubofsa@gmail.com](mailto:swissclubofsa@gmail.com) or 8242 5900 or find us on **Facebook: Swiss Club of S.A. Inc.**

If anyone is aware of a potential sponsor please contact Jeffrey Gully on 0419 790 761.



**THE SCHOOL FOR THE GERMAN LANGUAGE INC.**  
**SCHULE DER DEUTSCHEN SPRACHE e.V.**

**FOR ALL ENROLMENTS AND FURTHER INFORMATION PLEASE CONTACT**  
 The Principal, Ulrike Kilbner, Box 88140, Adelaide SA 5082 MOBILE 0437 826 723 E-MAIL [admin@germanschool.org.au](mailto:admin@germanschool.org.au)